



Settore Bilancio, Patrimonio, Partecipate e Servizi Istituzionali

### AVVISO PUBBLICO

**finalizzato a sostenere, attraverso la concessione di contributi economici, la realizzazione di proposte progettuali di carattere culturale, turistico, di spettacolo, del tempo libero e di promozione, anche sociale, del territorio da inserire nel Calendario degli eventi del Comune di Molfetta programmati dal 1 luglio al 31 ottobre 2024.**

### AII. B - DESCRIZIONE DEL PROGETTO

Il/La sottoscritto/a \_\_\_MARCO GROSSI nato/a a GIULIANOVA (TE) il 05/08/1977  
residente a ROMA Prov. RM Via \_E.JENNER n. 47/D

C.F. GRSMRC77M05E058U in qualità di legale rappresentante dell'Ente MALALINGUA  
ETS con sede in \_MOLFETTA Via S. GIOACCHINO n. 1

C.F. 93450660720

P.I.V.A. \_07654620728

tel. n. 3494037423

e-mail [info@malalingua.it](mailto:info@malalingua.it)

PEC comunicazioni@pec.associazionemalalingua.it

consapevole, ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000, delle responsabilità e sanzioni, previste dal codice penale e dalle leggi speciali in materia, in caso di dichiarazioni mendaci e formazione o uso di atti falsi, ed assumendone piena responsabilità ai sensi degli artt. 46 e 47 del citato D.P.R. n. 445/200;

### DICHIARA E DESCRIVE, COME SEGUE, IL PROGETTO:

#### Tipologia di evento:

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Teatro     | <input type="checkbox"/> Musica   | <input type="checkbox"/> Danza                  |
| <input type="checkbox"/> Cinema                | <input checked="" type="checkbox"/> Format relativa ad arti performative dal vivo |   |
| <input type="checkbox"/> Eventi per l'infanzia | <input type="checkbox"/> Beni culturali   | <input type="checkbox"/> Marketing territoriale |



Settore Bilancio, Patrimonio, Partecipate e Servizi Istituzionali

Luogo di svolgimento dell'evento: *"Mi separo"* Anfiteatro di Ponente  
Giorno di svolgimento dell'evento: 4 luglio  
Orario ideale e spigarne le ragioni: ore 21:00 per necessità del buio per procedere con il puntamento luci

Luogo di svolgimento dell'evento: *"Scritto sul corpo"* Mostra fotografica - Teatro Babilonia  
Giorno di svolgimento dell'evento: 8 luglio  
Orario ideale e spigarne le ragioni: ore 20:00 per precedere lo spettacolo *"Spaidermen"*

Luogo di svolgimento dell'evento: *"Spaidermen"* - Teatro Babilonia  
Giorno di svolgimento dell'evento: 8 luglio  
Orario ideale e spigarne le ragioni: ore 21:00 per seguire alla mostra fotografica

Luogo di svolgimento dell'evento: *"Reading Party"* - Teatro Babilonia  
Giorno di svolgimento dell'evento: 17 luglio  
Orario ideale e spigarne le ragioni: ore 19:00 per garantire a partecipazione senza sovrapporsi agli eventi serali

Luogo di svolgimento dell'evento: *"Ma l'amore no"* Chiostro di san Domenico  
Giorno di svolgimento dell'evento: 13 e 14 luglio  
Orario ideale e spigarne le ragioni: ore 21:00 per necessità del buio per procedere con il puntamento luci.

Altre possibili giornate di svolgimento dell'evento: \_\_\_\_\_

Descrizione della proposta progettuale:

Nella sua terza annualità il Festival Trame Contemporanee si pone l'obiettivo di crescere nel panorama nazionale come incubatore di nuova drammaturgia per essere, in modo sempre più efficace, un punto di riferimento per la promozione e la diffusione delle istanze più innovative e urgenti del teatro contemporaneo, nazionale ed internazionale.

"L'identità", tema cardine per il triennio 2022/24, in questa terza annualità è sviluppato rispetto alla sfera privata dell'individuo, con una serie di approfondimenti tematici riferiti all'"educazione sentimentale" e quindi alla sfera emozionale più intima e alle sue molteplici declinazioni in ambito affettivo.



## Settore Bilancio, Patrimonio, Partecipate e Servizi Istituzionali

In questo ambito si colloca la proposta "Spaidermen" che, partendo da un racconto basato sull'infanzia del protagonista, esplorerà il tema dell'omosessualità in ambito sociale e relazionale. Allo spettacolo sarà associata la mostra "Scritto sul corpo", esito del laboratorio condotto dalla videomaker Cristina Casini e dalla coreografa americana Jacqueline Bulnes, sul tema dell'autoritratto come rappresentazione di sé.

Al tema delle relazioni sono anche dedicati i due spettacoli "Mi separo" e "Ma l'amore no", che trattano in modo divertente e leggero i rapporti di coppia. "Mi separo", dell'attore Franco Spadaro, ospitato all'Anfiteatro di Ponente, è un fenomeno teatrale pugliese con all'attivo più di 400 repliche e sarà ospitato per la prima volta a Molfetta. "Ma l'amore no", anteprima della compagnia Malalingua presso il Chiostro di San Domenico, è uno spettacolo musicale dedicato alla canzone melodica italiana degli anni 40', 50' e 60' e su come l'arte musicale di quegli anni abbia saputo raccontare l'amore.

All'esplorazione dell'individuo e del suo rapporto con il tempo, sarà poi dedicato il "Reading party", momento di lettura in gruppo presso Teatro Babilonia.

### Descrizione puntuale del progetto avuto riguardo ai criteri di valutazione:

<b>A. Qualificazione del soggetto proponente</b>
<b>A.1 Radicamento sul territorio:</b> <i>Eventi o spettacoli svolti/organizzati nell'ultimo triennio sul territorio comunale (le repliche sono escluse dalla valutazione). Max 1000 caratteri, spazi esclusi</i>
Eventi organizzati da Malalingua nell'anno 2022 nell'ambito del Festival Trame Contemporanee presso la Cittadella degli Artisti a Molfetta:
28/10/22 Schiaparelli life
29/10/22 Insight Lucrezia
30/10/22 Lenor
30/10/22 Artemisia
10,11,12/11/22 Indagine sull'Orestea, con Antonio Calenda
10/11/22 Onisio Furioso
10/11/22 Cryng animals
12/11/22 Alba su Parigi
13/11/22 Arte mi sia



Settore Bilancio, Patrimonio, Partecipate e Servizi Istituzionali

25,26,27/11/22 Ritratti

26/11/22 Relive

Eventi organizzati da Malalingua nell'anno 2023 nell'ambito del Festival Trame Contemporanee presso la Cittadella degli Artisti a Molfetta:

30/09/23 Esercizi di Resurrezione

30/09/23 A volte Maria a volte la pioggia

06/10/23 Gola, con Valerio Aprea

07/10/23 Via del popolo, con Saverio La Ruina

08/10/23 Con la carabina, regia Licia Lanera

09/10/23 Vajonts23

11/10/23 Skye Wallace in concerto

12/10/23 Kampai o dell'umana finitezza

14/10/23 Se ci sei batti un colpo

15/10/23 Angelo della gravità

28/10/23 La rocca di Giustina

18/11/23 Tre viaggi

(Oltre ai suddetti eventi si citano i finali dei laboratori e la programmazione di eventi di intrattenimento come Detective Club)

**A.2 Anni di presenza sul territorio del Comune di Molfetta: *Comprovare gli anni di esperienza con documenti idonei. Max 1000 caratteri, spazi esclusi***



## Settore Bilancio, Patrimonio, Partecipate e Servizi Istituzionali

Malalingua ha iniziato la propria attività a Molfetta a partire dal 2011 e si è costituita come Associazione nel 2014. Si allega atto costitutivo dell'Associazione.

Dal 2013 al 2017 Malalingua organizza 5 edizioni di "Altrove", rassegna di teatro diffuso nei luoghi della città di Molfetta.

Dal 2013 al 2024 Malalingua è ospite fisso degli eventi estivi del Comune di Molfetta.

Nel 2017 inaugura il Teatro Babilonia, sede dell'Associazione, luogo polivalente dedicato alle arti performative e alla socialità.

A Babilonia si organizzano, dal 2017 al 2024 eventi come rassegne teatrali, Festival, concerti, presentazioni di libri, Detective club, Tea time, Storytelling, incontri e dibattiti.

Nel 2015 partecipa all'organizzazione del Festival "Il teatro è civile o non è"

Nel 2020 dà vita, assieme alle altre realtà professionali del territorio al collettivo "Molfetta città dei teatri".

Dal 2022 al 2024 Malalingua organizza a Molfetta il Festival Trame Contemporanee con il sostegno di Ministero della Cultura nell'ambito del FUS e Regione Puglia.

Nel 2023 Malalingua è assegnataria del Boarding Pass 2024 e del PNRR - TOCC per la digitalizzazione delle imprese culturali, entrambi finanziati dal MIC.

### **B. Qualità progettuale**

#### **B.1 Qualità complessiva dell'iniziativa in merito ai contenuti artistici, culturali ovvero di promozione turistica proposti. Max 1000 caratteri, spazi esclusi**

Il progetto si inserisce nell'ambito della più ampia programmazione di Trame Contemporanee 2024, Festival di drammaturgia contemporanea, sostenuto dal Mic e dalla Regione Puglia nell'ambito del Fus, per il suo alto valore culturale e sociale.

Il Festival è un'occasione di crescita per il territorio ed un forte attrattore turistico e culturale.



## Settore Bilancio, Patrimonio, Partecipate e Servizi Istituzionali

Si prevede dal 1 al 14 luglio la produzione e la presentazione al pubblico di "Ma l'amore no" con Monica De Giuseppe, Maurizio Semeraro e il Maestro Alberto Jovene, uno spettacolo musicale per la regia di Marco Grossi, dedicato alla canzone melodica italiana degli anni '40 e '50.

In data 4 luglio si intende programmare la commedia "Mi separo" scritta e diretta da Franco Spadaro, un fenomeno tutto pugliese di commedia che conta ormai 400 repliche, arrivata a riempire i più importanti teatri della Regione e del Sud Italia.

Il tema dell'educazione sentimentale familiare è riproposto in chiave poetica e ironica dallo spettacolo "Spaidermen" di e con Giacomo Dimase prodotto da Armamaxa, in programma l'8 luglio, un testo di importante impegno sociale e un'occasione di riflessione su temi delicati e urgenti come la costruzione di una identità sessuale partendo dall'infanzia.

All'indagine sulla propria mappa emotiva partecipa la Mostra di Cristina Ki Casini "Scritto sul corpo" e il "Reading party", eventi innovativi e multidisciplinari.

Infine, Malalingua ospiterà dal 18 all'22 luglio, una residenza della Compagnia internazionale Muta Imago, già protagonista delle Biennale di Venezia, occasione di arricchimento per le realtà culturali del territorio.

### **B.2 Iniziative e proposte pertinenti con gli obiettivi e le finalità previste dall'avviso pubblico** *Max 1000 caratteri, spazi esclusi*

Il Festival è un forte catalizzatore di turismo culturale. Gli spettacoli ospitati sono tutte prime e/o anteprime comunali. "Mi separo" è un fenomeno teatrale che ha riempito i più importanti teatri pugliesi e del Sud Italia e arriva per la prima volta a Molfetta, sviluppando un forte carattere attrattivo, così da richiamare pubblico da tutta la provincia di Bari e non solo. Rispetto alla valorizzazione del territorio, gli eventi si svolgeranno, nel pieno rispetto dei luoghi, in importanti location della città, dal Chiostro di San Domenico allo spazio Babilonia nel quartiere delle "Camere nuove", a Piazza Paradiso. Le forme artistiche sono diverse, prevedendo teatro, musica, una mostra e un evento di aggregativo di promozione della lettura. I temi trattati vanno dall'intrattenimento ai temi di riflessione sociale dello spettacolo "Spaidermen", che viene proposto gratuitamente per agevolare una partecipazione più ampia e diffusa a livello sociale.



## Settore Bilancio, Patrimonio, Partecipate e Servizi Istituzionali

**B.3 Innovatività del progetto** *Descrivere il l'innovatività della proposta progettuale e gli elementi che la caratterizzano e che la differenziano (ad esempio rispetto agli anni precedenti o format già noti). Max 1000 caratteri, spazi esclusi*

Trame Contemporanee è un progetto dal forte carattere innovativo. L'obiettivo è esplorare un tema urgente in ambito contemporaneo: la riflessione sull'individuo nel suo universo relazionale, attraverso la connessione e l'incontro tra discipline diverse: teatro, drammaturgia, musica, fotografia e performance.

Segnaliamo l'esperienza del "Reading party", una performance condivisa che suggerisce un approccio nuovo e consapevole alla lettura, attraverso l'invasione pacifica di luoghi, che si sta diffondendo a livello internazionale e che per la prima volta viene proposto a Molfetta. Innovativa è la mostra "Scritto sul corpo", esito del laboratorio di fotografia e movimento condotto dalla videomaker Cristina Casini e dalla coreografa americana Jacqueline Bulnes.

L'innovazione è garantita anche dall'incontro con la Compagnia Muta Imago, realtà all'avanguardia nel campo della performance, già impegnata nella costruzione delle sue performance immersive presso la Biennale di Venezia.

L'innovazione è anche nella comunicazione che si avvarrà di contenuti di realtà aumentata prodotti grazie alla vittoria del bando TOCC per la digitalizzazione delle imprese sociali del MIC, che ha consentito anche a Malalingua di dotarsi di materiale tecnico a basso consumo energetico che sarà usato negli allestimenti nel pieno rispetto dell'ambiente.

### **C. Caratteristiche degli eventi**

**C.1 Durata dell'Evento.** *Descrivere la durata dell'evento. Max 1000 caratteri, spazi esclusi*

La proposta progettuale si inserisce nell'ambito del più ampio cartellone dell'edizione 2024 del Festival Trame Contemporanee. Un programma molto ampio di proposte culturali sul territorio cittadino. In seno a questo cartellone, gli eventi proposti copriranno uno spazio temporale di due settimane, così da



## Settore Bilancio, Patrimonio, Partecipate e Servizi Istituzionali

consentire una più ampia e capillare comunicazione e un più strutturato radicamento sul territorio. Di seguito il calendario degli eventi proposti:

- 04/07/24, "Mi separo", Anfiteatro di Ponente
- 08/07/24, "Spaidermen", spazio Babilonia
- 08/07/24, "Scritto sul corpo", inaugurazione mostra
- 13-14/07/24, "Ma l'amore no", Chiostro San Domenico
- 17/07/24, "Reading party", spazio Babilonia
- 18-22/07/24, residenza La Frontiera, compagnia Muta Imago

### **C.2 Valorizzazione di periferie e aree da riqualificare. Descrizione. Max 1000 caratteri, spazi esclusi**

*La sede dell'Associazione ETS "Teatro Babilonia" è il luogo di programmazione*

La riqualificazione delle periferie, territoriali o culturali che siano, è da sempre uno degli obiettivi che Malalingua porta avanti sul territorio della città di Molfetta, con particolare riferimento al quartiere delle "Camere nuove", in cui Malalingua ha la propria sede ed opera da anni. Si tratta di un quartiere adiacente al centro storico, con un tessuto sociale estremamente vivace e vario che esprime una forte urgenza di riqualificazione a livello culturale. Malalingua si pone come punto di riferimento rispetto a questa crescita. Il teatro Babilonia ha l'obiettivo di essere propulsore attivo di crescita culturale del quartiere con eventi ponderati e mirati all'interazione e alla partecipazione. Tutte le attività proposte saranno promosse in modo attento verso gli abitanti delle zone periferiche, con particolari operazioni di confronto e di contatto diretto, così da agevolare e costruire un'abitudine alla fruizione dei contenuti culturali innovativi, divertenti e di qualità.

Importante anche la collocazione dell'evento "Mi separo", per il quale si prevede una partecipazione minima di 500 presenze, presso l'Anfiteatro di Ponente, luogo nevralgico della vita culturale cittadina che necessita di continuità e di relazione con il territorio del quartiere di riferimento.





Settore Bilancio, Patrimonio, Partecipate e Servizi Istituzionali

**C. 3 Capacità di attivare relazioni nelle comunità, costruire legami sociali e partecipazione civica.** *Descrizione. Max 1000 caratteri, spazi esclusi.*

Malalingua ETS ha al momento 200 soci che costituiscono la sua prima rete cittadina, inoltre vanta una mailing list di 2000 contatti ; inoltre ha attivato partnership e/o collaborazioni con le seguenti realtà del territorio comunale e regionale:

- Regione Puglia
- Comune di Bari
- Teatro Pubblico Pugliese
- Puglia Promozione
- Accademia di Belle Arti di Bari
- Info point Molfetta
- Associazione Inco
- Cooperativa Crest Taranto
- Compagnia Anomalia
- Compagnia Piccola ribalta
- Compagnia Armamaxa Teatro
- Università degli Studi di Bari
- Centro Antiviolenza Pandora
- Vecchie segherie Mastrototaro, Bisceglie
- Parco Archeologico Santa Geffa, Trani
- Istituto d'Arte Federico II, Corato
- I.T.E.T. Gaetano Salvemini, Molfetta
- Liceo Scientifico Albert Einstein, Molfetta
- Istituto Alberghiero, Molfetta
- Biblioteca Comunale di Molfetta
- Associazione Slowtravels Bari



Settore Bilancio, Patrimonio, Partecipate e Servizi Istituzionali

**C.4 Estensione territoriale dell'evento.** *Descrizione. Max 1000 caratteri, spazi esclusi.*

Il Festival Trame Contemporanee 2024 si sviluppa in modo diffuso su tutto il territorio cittadino, coinvolgendo diversi attrattori culturali del territorio in diversi luoghi della città, a partire dalla Cittadella degli Artisti, presso il periferico quartiere della Madonna dei Martiri.

Rispetto agli eventi proposti, tre sono le location individuate, ognuna in un diverso quartiere. L'Anfiteatro di Ponente, presso l'omonimo parco della zona di Ponente, attrattore di grandissimo potenziale, che accoglierà un evento "Mi separo", i cui contenuti sono trasversalmente fruibili da fasce sociali e di età diverse.

Il teatro Babilonia, in cui si svolgeranno lo spettacolo Spaidermen, le prove della compagnia Malalingua, la residenza di Muta Imago e il Reading Party, si trova presso il quartiere delle "Camere nuove".

Infine abiteremo anche uno dei "salotti" più belli e suggestivi di Molfetta e della Puglia, il bellissimo Chiostro di San Domenico, da sempre punto di riferimento della vita culturale della città, in cui sarà rappresentata l'attesa anteprima di "Ma l'amore no".

**C.5 Coinvolgimento a livello amatoriale o professionale.** *Descrizione. Max 1000 caratteri, spazi esclusi.*

La Compagnia Malalingua è una realtà professionale che da più di dieci anni opera sul territorio cittadino e nazionale nell'ambito dell'organizzazione, promozione e distribuzione dello spettacolo dal vivo. Tutti gli artisti e le compagnie coinvolte negli eventi hanno un alto profilo professionale, dalle Compagnie Armamaxa e Piccola Ribalta per arrivare agli artisti protagonisti della produzione Ma l'amore no, Maurizio Semeraro, Monica De Giuseppe e il pianista Alberto Iovene. Un particolare riferimento va dedicato alla Compagnia Muta imago, che può vantare un curriculum molto importante



Settore Bilancio, Patrimonio, Partecipate e Servizi Istituzionali

a livello internazionale, con collaborazioni che vanno dalla Biennale di Venezia al Teatro di Roma al Theatre de la Ville di Parigi, per citarne solo alcuni.

**D. Congruit  del preventivo di spesa e delle voci di spesa nel suo complesso**

**D.1 Altre entrate.** *Descrizione. Max 1000 caratteri, spazi esclusi.*

La programmazione di attivit  presentata rientra nella pi  ampia programmazione progettuale del Festival Trame Contemporanee 2024 che vede un sostegno da parte del Ministero delle Cultura nell'ambito del FUS per il triennio 2022-24.

Poich  il sostegno deliberato con atto pubblico DDG-27.06.2024-rep.-723   quantificato in Euro 48.594,00 , ed essendo le attivit  di spettacolo sostenute in numero di 23, la quota parte ricadente sulla presente progettualit    quantificabile in Euro 8.450,00.

Inoltre una delle attivit  proposte, ossia la residenza della Compagnia Muta Imago prevista dal 18 al 22 luglio 2024, vede il sostegno del Ministero della Cultura nell'ambito del bando Boarding Pass 2024 di cui Malalingua ETS   risultata aggiudicataria secondo DDG-di-assegnazione-BPP-2023-07.12.23-rep.-n.-1883. La singola attivit  vede dunque in quota parte un sostegno di Euro 1.000,00 destinati alla copertura delle spese di ospitalit  della compagnia. Infine Malalingua vede il sostegno del Ministero della Cultura anche nell'ambito del PNRR Decreto Direttoriale n. 385 del 19/10/2022 TOCC0001998 per il sostegno alla digitalizzazione delle imprese culturali. Quest'ultimo sostegno ricade in quota parte di Euro 1.000,00 sulla presente progettualit  per l'utilizzo del materiale tecnico.

**D.2 Misura del cofinanziamento.** *Descrizione. Max 1000 caratteri, spazi esclusi.*

**Il tesseramento all'Associazione Malalingua si effettua in forma gratuita dunque non vi sono quote associative imputate al progetto.**

**Malalingua dedica alla programmazione sulla citt  di Molfetta tutte le risorse reperite dalla progettualit  2024 che vede i sostegni di cui al punto D1 della presenta domanda.**

**Dunque essendo il totale dei costi di progetto pari a Euro 36.050,00 e portando Malalingua ETS entrate (tra sostegni e sbigliettamento) per Euro 20.650,00, il presente progetto vede una**



Settore Bilancio, Patrimonio, Partecipate e Servizi Istituzionali

**copertura spese da parte dell'Associazione Malalingua pari al 57%.**

**D.3 Entrate da sbigliettamento. Descrizione. Max 1000 caratteri, spazi esclusi.**

La politica di prezzi attivata in relazione alla presente progettualità vede una differenziazione che valorizza la trasversalità dell'offerta e sostiene con la gratuità l'impegno sociale.

Lo spettacolo Spaidermen di e con Giacomo di Mate, trattando temi sociali importanti come la questione dell'identità di genere vista attraverso lo sguardo dell'infanzia, avrà un accesso gratuito, così la mostra "Scritto sul corpo" della fotografa Cristina Ki Casini e il Reading Party che ha l'obiettivo di incentivare la lettura e creare occasioni di incontro e di aggregazione sociale nelle periferie.

Si agevolerà la partecipazione alla proposta di teatro Musicale "Ma l'Amore no", nuova produzione Malalingua con un biglietto calmierato a Euro 10,00. Infine la proposta di commedia "Mi separo" vedrà un biglietto a Euro 18,00. Il criterio che si applica è quello di sostenere la programmazione di teatro civile e l'offerta culturale multidisciplinare più all'avanguardia con risorse in parte provenienti da entrate da biglietteria di spettacoli dal carattere più squisitamente legato all'intrattenimento.

Dunque la media del costo dei biglietti della presente programmazione è di Euro 9,50.

(luogo, data)

**Il Legale Rappresentante**